FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

**SCHEDULE / TABLEAU No. 1.** {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province Saskatchewan. District No. 208 Battleford. S. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. {in / dans} Portage La Loche. {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 1 0001

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Angus McLean.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House. | Family household or institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) | Sex. | Relationship to head of family or household. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. | Month of birth. | Year of birth. | Age at last birthday. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile. | Famille, ménage ou institution. | RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, rang ou concession et lot ou cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sexe. | Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Mois de naissance. | Année de naissance. | Age au dernier anniversaire. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | - | Knot Francois | Portage La Loche | m | Head | M | — | | 16 |
| 2 | - | Cotchetcho Agathe | " " | f | mother | W | — | | 60 |
| 3 | - | Dubuss Pierre | " " | m | Head | M | — | | 48 |
| | | " Sarah | " " | f | wife | M | — | | 40 |
| | | " Ellen | " " | f | daugh. | S | — | | 19 |
| | | " Julia | " " | f | daugh | S | — | | 14 |
| | | " Agnes | " " | f | daugh | S | — | | 11 |
| | | " Joseph | " " | m | son | S | — | | 10 |
| | | " Alfred | " " | m | son | S | — | | 5 |
| | | " Genevive | " " | f | mother | W | — | | 62 |
| | | " Aleck R | " " | m | brother | S | — | | 24 |
| | | " Isadore | " " | m | brother | S | — | | 37 |
| - | - | Delmer Paul | " " | m | Head | M | — | | 40 |
| | | " Josephite | " " | f | wife | M | — | | 36 |
| | | " Lucia | " " | f | daughter | S | — | | 16 |
| | | " Johnny | " " | m | son | S | — | | 11 |
| | | " Narcesse | " " | m | son | S | — | | 8 |
| | | " Adele | " " | f | daugh. | S | — | | 7 |
| | | " Julian | " " | m | son | S | — | | 5 |
| - | - | Delmer Samuel | " " | m | Head | M | — | | 37 |
| | | " Lucia | " " | f | wife | M | — | | 35 |
| | | " Sarah | " " | f | daugh. | S | — | | 3 |
| - | - | Laperise Julie | " " | f | mother | W | - | | 56 |
| - | - | Piche Sophie | " " | f | Sister | W | — | | 50 |

24 continued.

| CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) | Year of immigration to Canada. If an immigrant. | Year of naturalization. If formerly an alien. | Racial or tribal origin. | Nationality. | Religion. |
|---|---|---|---|---|---|
| CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Pour les immigrants, année d'immigration au Canada. | Pour les étrangers, année de naturalisation. | Origine selon la race ou la tribu. | Nationalité. | Religion. |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| Sask R | | | Chipw. | Can | R Catth |
| Sask R | | | Chepw | Can | R Cath |
| Sask R | | | Chep. | Can | R Cath |
| Sask R | | | Chep | Can | R Cath |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |
| Sask R | | | Chep | Can | R C |

| PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. | Employer. | Employes. | Working on own account. (See instructions.) |
|---|---|---|---|---|
| PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier. | Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Patron. | Employé. | Travaillant à son compte (Voir instructions.) |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in drug store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "au moulin à scie", "dans un atelier de fonderie", "dans une pharmacie", etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at all other occupation. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, when employed by the hour — Cents. Taux d'après par heure lorsque employé à l'heure — Cents. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

| INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance for one year. Coût de l'assurance pour un an. |
|---|---|---|
| 30 | 31 | 32 |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education for pupils over 16 years of age at School or College. Coût de l'instruction pour les élèves de plus de 16 ans à l'école ou au collège. |
|---|---|---|---|---|
| 33 | 34 | 35 | 36 | 37 |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |
| | no | no | Chep | |

| INFIRMITIES. Specify age when afflicted. INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a commencé. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd et muet. |
|---|---|---|
| | 38 | 39 |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |